

이케다시 생활 정보

いけだ くらしの じょうほう

池田 くらしの情報

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

Languages にほんご やさしい日本語

いけだしだいばーしていせんたー
【池田市ダイバーシティセンターでやっています】

○にほんごカフェ

にちじ かようび すいようび もくようび
日時 火曜日・水曜日・木曜日

しゆくじつ きゅうじつ
(祝日と休日はやすみです)

ごぜん じ じ ぶん
午前10時から11時30分

ないよう ぼらんていあ にほんご こうりゅう
内容 ボランティアと日本語で交流します。

たいしょう がいこくじんしみん
対象 外国人市民



○OTBY「To Be yourself」

にちじ どようび ごぜん じ じ ぶん
日時 土曜日 午前10時から11時30分

しゆくじつ きゅうじつ
(祝日と休日はやすみです)

ないよう にほんご べんきょう しゆくだい てつだ
内容 日本語の勉強や宿題を手伝います。

たいしょう がいこくじん どう かあ
対象 外国人または、お父さんかお母さんどちらかが

がいこくじん しょうがくせい ちゅうがくせい
外国人の小学生と中学生

ていじん にん
定員 5人

【生理用品を渡します】

つぎ せいりようひん わた いけだしだいばーしていせんたー き
次のひとに生理用品を渡します。池田市ダイバーシティセンターへ来てください。

① しんがたころなういるす しゅうにゅう へ せいりようひん か ひと
新型コロナウイルスで収入が減って、生理用品が買えない人
② りゆう せいりようひん か ひと
いろいろな理由があって、生理用品が買えない人

 池田市ダイバーシティセンター

池田市 ダイバーシティセンター

Ikeda-city
Diversity
Center

 072-735-7588

 idc@city.ikeda.osaka.jp



しょうがくせい なつやす だいばーしていせんたー き
★小学生のみなさん！ 夏休みはダイバーシティセンターへ来てください！

なつやす だいばーしていせんたー いべんと しょうがくせい さんか き
 夏休みに、ダイバーシティセンターで、たくさんのイベントがあります。小学生が参加できます。ぜひ来てください。

かぞく かじ かぞく せいかつ ひつよう しごと そうじ せんたく いくじ たの
「家族で家事（家族の生活に必要な仕事。掃除、洗濯、育児など。）を楽しもう！」

ひ がつ にち どのようび ごごじ し
 日にち 7月29日（土曜日）午後2時から4時

ないよう かじ だれ しごと そうじ りょうり さらあら せんたく かぞく かじ たの
 内容 家事は誰の仕事？ 掃除、料理、お皿洗い、洗濯など、たくさんあります。家族みんなで家事を楽しんでみませんか？

さんか ひと しょうがく ねんせい こ ほごしや
 参加できる人 小学1から3年生の子どもと保護者

おし ひと えびすたまえ さんか にんずう くみ おや こども
 教える人 戎多麻枝さん 参加できる人数 5組の親と子ども

もう こ がつ にち げつようび もう こ だいばーしていせんたー でんわ
 申し込み 7月3日（月曜日）から申し込みできます。ダイバーシティセンターに電話してください。



つく ぶざーめいる
「作ってみよう！どきどきブザー迷路～」

ひ がつ にち どのようび ごごじ し
 日にち 8月5日（土曜日）午後2時から4時

ないよう どう いっしょ どきどきぶざーめいる つく あそ
 内容 お父さんと一緒に、どきどきブザー迷路を作って、遊ぼう！

さんか ひと しょうがく ねんせい こ どう
 参加できる人 小学4から6年生の子どもとお父さん

せんせい なかたにけいこ さんか にんずう くみ かね えん
 先生 中谷敬子さん 参加できる人数 10組 お金 600円

もう こ がつ にち げつようび もう こ だいばーしていせんたー でんわ
 申し込み 7月3日（月曜日）から申し込みできます。ダイバーシティセンターに電話してください。



ほぜあ
「ホゼアさんとEnjoy English ～Summer Program for Kids～」

ひ がつ にち がつ にち すいようび かい
 日にち 7月26日、8月9・16・23日の水曜日（4回あります。）

ないよう ほぜあ たの えいご べんきょう
 内容 ホゼアさんと楽しく英語を勉強します。

さんか ひと しょうがく ねんせい ごぜん し じ ふん しょうがく ねんせい ごごじ ふん じ
 参加できる人 小学1年生（午前10時から11時15分）、小学2年生（午後1時30分から3時）

さんか にんずう ねんせい にん ねんせい にん
 参加できる人数 1年生 20人 ・ 2年生 20人

かね えん も いろいろびつ
 お金 2,000円 持ってくるものはさみ、のり、色鉛筆

もう こ がつ にち きんようび もう こ だいばーしていせんたー でんわ
 申し込み 7月7日（金曜日）から申し込みできます。ダイバーシティセンターまで電話してください。



わからないことがあったら、ダイバーシティセンターの人に聞いてください。 ☎072-735-7588

★パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓制度★

池田市では、2022年11月から、市民ひとりひとりが人間が持っている権利（考えること、信じることが自由でできること）を大切に、LGBTQ（Lesbian, Gay, Bisexual, Transgenderなど）の人も自分らしく生きられる社会をめざして、パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓制度をつくりました。市営住宅の申し込みもできます。お祝いももらえます。

◎手続き（物事をする 順番）

【1】宣誓（必ず守ると約束すること）する日の前に、人権・文化国際課へ電話またはメール

(j-bunka@city.ikeda.osaka.jp) で予約してください。

【2】2人で市役所に来てください。パートナーシップ・ファミリーシップの宣誓をします。

（宣誓書に必要なことを書いて市役所の人に渡します。）

【3】宣誓証明書カードを渡します。

◎宣誓する場所

人権・文化国際課またはダイバーシティセンター ※かわいいことは池田市のホームページをご覧ください。

★電力・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金

電気や、ガス、食べ物の値段が高くなっています。2023年度の住民税非課税世帯（住民税を払わなくてもよい家族）に3万円を渡します。

お金をもらえる家族

① 2023年6月1日に、池田市に住んでいる家族

② 家族全員、2023年度の住民税を払わなくてよい家族

※住民税を払わなくてはならないけれど、扶養親族（生活ができるように養われている人）だけで生活している家族

も、お金をもらえます。

※家族からの暴力（たたかれたり、ひどいことを言われたりすること）などで池田市に逃げて来た人も、お金をもらえることがあります。市役所の人に聞いてください。

申請方法

① 池田市から電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金（5万円）をもらった家族に、「支給のお知らせ」を送ります。7月27日（木曜日）までに必ず見てください。

② ①ではない家族に、申請書（申し込みをするために、名前などを書く紙）を送ります。10月31日（火曜日）までに、市役所に送ってください。

わからないことは給付金特設窓口の人に聞いてください。☎072-754-6611

★子育て世帯生活支援特別 給付金 (子どもを育てている家族がもらうお金)

いろいろな物の値段が高くなっています。収入が少ない家族にお金を渡します。(子ども1人につき5万円) 詳しいことが知りたい人や、申請するための紙が欲しい人は、市役所のホームページを見てください。

※申請すると、1回だけもらえます。

(ひとりで子どもを育てている家族)

	申請できる人	申請のための手続き
1	2023年5月分の児童扶養手当(ひとりで子どもを育てている人がもらうお金)をもらった人	必要ありません
2	公的年金(国からもらうお金)などをもらっていて、2023年5月分の児童扶養手当をもらっていない人(※1、※3)	必要です
3	物の値段が高くなったことで、生活が苦しくなり、児童扶養手当をもらえることになった人(※2、※3)	必要です

※1 2021年の収入が児童扶養手当をもらえる基準額(お金をもらえるかどうかを決める金額)より少ない人は、お金をもらえません。

※2 収入が急に減った月の収入を12倍します。その収入が基準額より少ない人はお金をもらえます。

※3 家族の中で、収入のある人全員の収入が下の表の基準額より少なければ、お金をもらえます。

扶養親族(生活を支えている家族)の人数	申請する人の収入の基準額	いっしょに住んでいる家族1人ずつの収入の基準額
0人	3,114,000円	3,725,000円
1人	3,650,000円	4,200,000円
2人	4,125,000円	4,675,000円
3人	4,600,000円	5,150,000円
4人	5,075,000円	5,625,000円

わからないことは 子育て支援課の人に聞いてください。 ☎072-754-6525

【ひとり親世帯(1人で子どもを育てている家族)ではないけれど、収入が少ない家族】

	条件	申請のための手続き
1	2022年子育て世帯生活支援特別給付金をもらった人	必要ありません
2	2022年子育て世帯生活支援特別給付金をもらっていない人で、①、②にあてはまる人 ① 住民税均等割非課税(前の年の収入によって、住民税を払わなくてもよくなること)の人 ② 住民税均等割非課税の人と同じくらいの収入になった人	必要です

※4 2023年1月よりあとの月の収入を12倍します。その収入が下の表の基準額より低い人はお金をもらえます。

かぞく にんずう 家族の人数	しゅうにゆう きじゅんがく 収入の基準額
にん 2人	えん 1,560,000円
にん 3人	えん 2,057,000円
にん 4人	えん 2,557,000円
にん 5人	えん 3,057,000円
にん 6人	えん 3,557,000円



わからないことは、子育て世帯生活支援任意の特別給付金窓口の人に聞いてください。☎072-754-6301

★第75回 猪名川花火大会

にちじ 日時	がつ にち どのび ごと し ふん し ふん 8月19日(土曜日) 午後7時20分から8時20分
ばしよ 場所	いながわかせんしき 猪名川河川敷
ないよう 内容	はなび ほんあ 花火が4,000発上がります。

わからないことは、シティブロモーション課の人に聞いてください。☎072-754-6244

※大雨や風が強いときなど、天気が悪いときは、ありません。

※会場の近くに駐車場はありません。車で来ないでください。

★石橋まつり

ひにち 日にち	がつ にち どのび にち にちようび 7月29日(土曜日)・30日(日曜日)
よみせ 夜店	ごご し じ (午後5時から10時)
ほんおど 盆踊り大会	たいかい ごご し じ (午後7時から10時)

★夏のエシカルフェスタ in いけだ 8月1日(火曜日)から25日(金曜日)

エシカル消費について知ることができます

★スタンプラリー(お店で紙にハンコを押して集めるゲーム)

スタンプラリーに参加して「えらべるエコバッグ(かばん)」をもらいましょう!

台紙(スタンプを押す紙)は下の3つの場所でもらえます。

スタンプラリーが終わって、エコバッグをもらうときは、市役所の1階へ行ってください。

① 消費生活センター(ステーションビル3F)

げつようび きんようび ごぜん し ふん ごご し じ
月曜日から金曜日 午前9時30分から午後4時

② エコミュージアム(中央公民館1F)

げつようび どのび ごぜん し じ ごご し じ
月曜日から土曜日 午前10時から午後6時

にちよう しゅくじつ ごぜん し じ ごご し じ
日曜と祝日は 午前10時から午後5時

たい かようび
※第1と3火曜日はおやすみです。

③ 池田市役所ロビー(市役所1F)

げつようび きんようび
月曜日から金曜日

ごぜん し ふん ごご し じ ふん
午前8時45分から午後5時15分

※エコバッグをもらうときは、午前9時から午後5時に来て下さい。エコバッグがなくなったら、終わります。

おごつかい帳 (お金をいくらもらったか、いくら使ったか、自分の持っているお金を知るためのもの) をつけよう！

ひ 日にち	がつ にち かようび ごご じ ぶん 8月1日 (火曜日) 午後2時から3時
ばしよ 場所	いけだしやくしよ かいだいかいぎしつ 池田市役所7階大会議室
ないよう 内容	いけだれんじやー といっしょに べんきよう しよう。 さんか するとおごつかい 帳 とイケダレンジャーグッズがもらえます。
さんか 参加できる人数	60人 (申し込みはいりません。)

料理をしよう！ エシカル・クッキング

ひ 日にち	がつ にち どようび ごぜん じ ぶん 8月5日 (土曜日) 午前10時30分から12時まで
ばしよ 場所	ちゅうおうこうみんかん かいちようりじっしゅうしつ 中央公民館3階調理実習室
さんか 参加できる人	しょうがくせい までの 子ども (ほごしや 子どもの世話を する人) も 一緒に参加してください。
おし 教える人	いけだエコスタッフ
さんか 参加できる人数	8組
かね お金	500円
もう 申し込み	「地域まるごと環境学習」ホームページで申し込みできます。

草木染め (草や木を煮て作った液体で、布や糸に色をつけること)

ひ 日にち	がつ にち どようび ごご じ ぶん 8月5日 (土曜日) 午後①1時 ②2時30分
ばしよ 場所	エコミュージアム (中央公民館1階)
さんか 参加できる人	しょうがくせい までの 子ども (ほごしや 一緒に参加してください。)
おし 教える人	いけだエコスタッフ
さんか 参加できる人数	各6組くらい
かね お金	100円
もう 申し込み	「地域まるごと環境学習」ホームページで申し込みできます。

工作 (物を作ること) しよう！ ハギレ (洋服を作ったときの残りの布) を使ってリース (丸い輪の形の飾り物) 作り

ひ 日にち	がつ にち どようび ごご じ ぶん 8月5日 (土曜日) 午後1時から3時 (自分の好きな時間に来てください。)
ばしよ 場所	ちゅうおうこうみんかん かいちようりじっしゅうしつ 中央公民館2階会議室B
さんか 参加できる人	しょうがくせい までの 子ども (ほごしや 一緒に参加してください。)
おし 教える人	いけだエコスタッフ
さんか 参加できる人数	10組

親と子どもと一緒に勉強しましょう ~インターネットのトラブルにあわないために~

ひ 日にち	がつ にち すいようび ごご じ ぶん 8月23日 (水曜日) 午後2時から2時45分
ばしよ 場所	しやくしよ7かいだいかいぎしつ 市役所7階大会議室
さんか 参加できる人	しょうがくせい までの 子ども、ほごしや など
おし 教える人	しのはら かいち 篠原嘉一さん
さんか 参加できる人数	60人 (申し込みはいりません。)

わからないことは、商工振興課の人に聞いてください。 ☎072-754-6230

※「地域まるごと環境学習」ホームページ

※ エシカル消費について、市役所の1階で知ることができます。





がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

日常生活などに関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、
気軽に相談してください。秘密は守ります。相談料は無料です。



072-735-7588



idc@city.ikeda.osaka.jp

Foreign Residents Counselling Corner

If anything concerning your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation. The personal information of consultees will remain strictly confidential. Consultation is free of charge.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Nếu bạn có khó khăn hoặc vấn đề gì trong cuộc sống ở Nhật Bản,
Xin vui lòng đến đây và trao đổi.
Bi mật của mỗi cá nhân được giữ nghiêm
khắc. chi phí dịch vụ này miễn phí.

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。
咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

Konter Konsultasi orang asing

Silahkan menghubungi kami jika anda memiliki pertanyaan/ masalah tentang kehidupan sehari-hari. Kami akan menjaga informasi dan privasi anda. Gratis/ tidak dipungut biaya konsultasi.

외국인 상담창구

일상생활의 고민 및 궁금한 점이 있으시면
언제든지 상담하여 주십시오.
상담자의 개인정보를 엄수합니다.
상담은 무료입니다.





いけだしだいばーしていせんたー 池田市ダイバーシティセンター

まいにち ごぜん と ごご と いけだし いしばし ちょうめ つながりえいしばし かい
毎日/午前9時から午後5時 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階

※映像通訳機で対応します。

まいにち ごぜん と ごご と
毎日 午前9時から午後5時まで

★英語 ★中国語 ★韓国語 ★ポルトガル語 ★スペイン語 ★タイ語 ★ネパール語 ★ヒンディー語 ★タガログ語

★ベトナム語 (土日 祝 :午前10時から)

げつようび きんようび ごぜん と ごご と
月曜日から金曜日 午前9時から午後5時まで

いんどうねしあご ふらんすご みやんまーご ろしあご ごぜん と
☆インドネシア語 ☆フランス語 ☆ミャンマー語 ☆ロシア語 (午前10時から)

Ikeda Diversity Center

Daily/9:00 a.m. to 5:00 p.m.

1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

※ Interpretation is available by video interpreter.

Daily 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

★English ★Chinese ★Korean ★Portuguese ★Spanish

★Thai ★Nepali ★Hindi ★Tagalog

★Vietnamese(Saturdays,Sundays,and public holidays:
10:00 a.m.)

Monday - Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

☆ Indonesian ☆ French ☆ Myanmar

☆ Russian(10:00 a.m.)

Ikeda Diversity Center

Setiap hari / Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

Ikeda city ,Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi
lantai 5.

※ Dilayani dengan menggunakan video
interpreter.

Setiap hari Dari Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

★ Bahasa Inggris ★ Bahasa Cina ★ Bahasa Korea

★ Bahasa Portugis ★ Bahasa Spanyol

★ Bahasa Thailand ★ Bahasa Nepal

★ Bahasa Hindi ★ Bahasa Tagalog

★ Bahasa Vietnam

(Sabtu, Minggu, dan hari libur: Mulai pukul 10 pagi)

Dari hari senin sampai hari jumat

Dari jam 9 pagi sampai jam 5 sore

☆ Bahasa Indonesia

☆ Bahasa Prancis

☆ Bahasa Myanmar

☆ Bahasa Rusia(Mulai pukul 10 pagi)

Ikeda Diversity Center

Giờ mở cửa: a.m.9:00 ~ p.m.5:00

1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

※ Có người phiên dịch qua máy.

Hàng ngày / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

★ Tiếng Anh ★ Tiếng Trung quốc ★ Tiếng Hàn quốc

★ Tiếng Bồ đào nha ★ Tiếng Tay Ban Nha ★ Tiếng Thái

★ Tiếng Nepal ★ Tiếng Hin đđi ★ Tiếng Tagalog

★ Tiếng Việt (Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ: a.m.10:00)

Thứ hai ~ Thứ sáu / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

☆ Tiếng Indonesia ☆ Tiếng Pháp ☆ Tiếng Myanmar

☆ Tiếng Nga(a.m.10:00)

Ikeda Diversity Center

每天/上午9点至下午5点

池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

*可提供视频翻译。

每天 从上午9点到下午5点

★英语 ★中文 ★韩语 ★葡萄牙语 ★西班牙语

★泰语 ★尼泊尔语 ★印地语 ★塔加路语

★越南语(周六、周日和节假日:上午10点起)

周一至周五 上午9点至下午5点

☆印度尼西亚语 ☆俄语 ☆法语 ☆ 缅甸(上午10点起)

이케다시 다이버시티센터

매일/ 오전 9시부터 오후 5시

이케다시 이시바시 1초메 23-6 즈나가리에 이시바시 5층

※ 영상통역기로 대응합니다.

매일 오전 9시부터 오후 5시까지

★영어 ★중국어 ★한국어 ★포르투갈어 ★스페인어

★태국어 ★ 네팔어 ★ 힌디어 ★ 타갈로그어

★베트남어(토, 일, 공휴일 : 오전 10시부터)

월요일 부터 금요일 오전 9시부터 오후 5시까지

☆인도네시아어 ☆프랑스어 ☆미얀마어

☆러시아어(오전 10시부터)

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp